



Poznań, 23 MAJ 2013

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.23.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCLARZ GŁÓWNY		
WYSTAWIŁ DNIA	23 05 2013	WYSTAWIŁ DNIA
Pani		

Urszula Kołodziej

Ul. Chabrowa 2/4

63-004 Tulce

Za dowodem
doręczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 11 kwietnia 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 177/13 z dnia 9 kwietnia 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonej nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium łącznie wpisu 346 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego w okresie od 9 stycznia do 9 grudnia 2009 r. - 89, w okresie od 12 stycznia do 23 grudnia 2010 r. - 145, w okresie od 16 stycznia do 13 grudnia 2011 r. - 69 oraz w okresie od 19 lipca do 7 grudnia 2012 r. - 43.

Prowadzone przez Panią repertorium w formie elektronicznej zawierało wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli wykonano jedno zlecenie na rzecz podmiotu, o którym mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. Sądu Okręgowego w Poznaniu.

Wynagrodzenie pobrano niezgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego. Ustalono, że za cztery godziny tłumaczenia ustnego pobrano wynagrodzenie w wysokości 126,07 zł, podczas gdy zgodnie z § 6 ust. 1 cyt. rozporządzenia wynagrodzenie winno wynosić: $30,07 \text{ zł} \times 30 \% = 39,09 \text{ zł} \times 4 \text{ godziny} = 156,36 \text{ zł}$.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Muorek

Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Krużowska
20.05.2013
Starszy Specjalista
Damián Nowakowski
20.05.2013r.

Zastępca Dyrektora Wydziału
Kontroli, Prawnego i Nadzoru

Aneta Budnik

21.05.2013